



**REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA  
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA**

**Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine  
Assessorato amministrativo alla Comunità nazionale italiana e gli altri gruppi etnici**

Klasa-Sig.Amm: 023-01/12-01/07  
Urbroj-N.prot: 2163/1-11/3-12-01  
Rovinj-Rovigno, 15.rujna/settembre 2012.

**ŽUPANU ISTARSKE ŽUPANIJE  
IVAN JAKOVČIĆ**

**Putem  
Stručne službe za poslove Skupštine IŽ  
PAZIN**

**PREDMET: Programa rada Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i  
druge etničke skupine za 2013. godinu**  
- dostavlja se

U prilogu Vam dostavljamo Prijedlog Programa rada Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine za 2013. godinu.

S poštovanjem,

v.d. pročelnika  
VALERIO DRANDIĆ



Temeljem članka 65. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije" br. 10/2009) Župan Istarske županije, razmatrajući prijedlog Programa rada Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije za 2013. godinu, dana 04. prosinca 2012. godine donosi

**Z A K L J U Č A K**  
**o prihvatanju Programa rada Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije za 2013. godinu**

1. Prihvaća se Programa rada Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije za 2013. godinu, te isti čini sastavni dio ovog Zaključka.
  
2. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

KLASA: 023-01/12-01/49  
URBROJ: 2163/1-01/8-12-2  
Pula, 04. prosinca 2012.

**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**ISTARSKA ŽUPANIJA**

**ŽUPAN**  
**Ivan Jakovčić**

*Dostaviti:*

1. *UO za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine IŽ,*
2. *Pismohrana, ovdje*

## **OBRAZLOŽENJE**

### **1. PRAVNI TEMELJ ZA DONOŠENJE OVOG AKTA**

Pravni temelj za donošenje ovog akta sadržan je u čl. 71 Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“ broj 10/09), kojim je propisano da Župan Istarske županije pored ostalih poslova propisanih Statutom, priprema prijedloge općih akata, izvršava ili osigurava izvršavanje općih akata.

### **2. OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU OVIM AKTOM I POSLJEDICE KOJE ĆE NASTATI NJEGOVIM DONOŠENJEM**

Sukladno zakonskim obvezama kao i profesionalnoj odgovornosti u odnosu na obavljanje poslova iz nadležnosti jedinica područne /regionalne/ samouprave, Upravni je odjel izradio ovaj prijedlog Programa rada za 2013.godinu.

Prihvaćajući zahtjeve usvojenih normi i ISO standarda, prijedlog Programa rada Upravnog odjela izrađen je na predviđenom obrascu u kojem su jasno istaknuti-razrađeni ciljevi rada, ovlaštenja i odgovornosti a ujedno i rokovi izvršenja i mjerila postignuća.

### **3. FINACIJSKA SREDSTVA**

Za usvajanje ovog prijedloga Zaključka nisu potrebna dodatna financijska sredstva, osim redovnih koja se osiguravaju u Proračunu IŽ za 2013. g.

### **4. PRIJEDLOG ZAKLJUČKA**

U prilogu se pored prijedloga Zaključka Župana Istarske županije dostavlja i tekst Programa rada Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine.

## PROGRAM RADA ZA Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine U GODINI: 2013.

### 1. IZJAVA O ODGOVORNOSTI ČELNIKA/ČELNICE UPRAVNOG ODJELA

Program rada Upravnog odjela za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije - Assessorato amministrativo alla Comunita' Nazionale Italiana e gli altri gruppi etnici za 2013. godinu temelji se na Statutu i drugim općim aktima Istarske županije, te važećim zakonskim propisima RH.

v.d. pročelnika Valerio Drandić

Čelnik/Čelnica: \_\_\_\_\_

### 2. PRIKAZ AKTUALNOG STANJA

POVOLJNE MOGUĆNOSTI	PROBLEMI
<ul style="list-style-type: none"><li>• Primjenom odredbi Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina na području Istarske županije djeluju: udruge nacionalnih manjina, kulturna društva nacionalnih manjina, vijeća nacionalnih manjina, predstavni/ice nacionalnih manjina, institucije Talijanske nacionalne zajednice. Na osnovu Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina Istarska županija predviđjela je u 2013. godini sufinanciranje 16 udruga/kulturnih društava nacionalnih manjina, 7 vijeća nacionalnih manjina, 4 predstavni/ica nacionalnih manjina, te 4 institucije Talijanske nacionalne zajednice. Istarska županija osigurava, u skladu s mogućnostima županijskog proračuna, sufinanciranje materijalnih rashoda i ostalih troškova poslovanja, kao i dio programskih aktivnosti udruga, kulturno-umjetničkih društava nacionalnih manjina i institucija za talijansku nacionalnu zajednicu, te financira materijalne troškove Vijeća i predstavni/ica nac. manjina. Uz to pruža administrativnu pomoć putem ovog Upravnog odjela.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za sufinanciranje navedenih programskih aktivnosti trajno se uočava manjak finansijskih sredstava u Proračunu Istarske županije.</li></ul>

### 3. CILJEVI KOJI SU SE PLANIRALI POSTIĆI U 2013. GODINI

CILJ	MJERILO POSTIGNUĆA
------	--------------------

A	Omogućiti i financijski pratiti i podržavati zaštitu etničkih i kulturnih osobitosti nacionalnih manjina, te osigurati financijske uvjete za izvršavanje programskih aktivnosti nacionalne manjine.	Podržavanje kontinuiranih aktivnosti u izvršavanju programa za očuvanje kulturne baštine i kulturnog identiteta svake nacionalne manjine
B	Podupirati programsku djelatnost Talijanske nacionalne zajednice putem Talijanske Unije, Centra za povijesna istraživanja Rovinjske Talijanske drame iz Rijeke, te Gradske knjižnice i čitaonice u Puli	Očuvanje specifičnih potreba pripadnika Talijanske Nacionalne Zajednice u Istri - kulturnih i tradicijskih vrijednosti, znanstveno-istraživački rad, održavanje kulturnih manifestacija, te nabava novih knjiga
C	Pomoć u radu Savjeta za nacionalne manjine Istarske županije	Daljnje financiranje županijskih vijeća: albanske, bošnjačke, crnogorske, romske, slovenske, srpske i talijanske nacionalne manjine, te predstavnik/ica češke, mađarske, makedonske i slovačke nacionalne manjine u Istarskoj županiji.
D	Pomoć u radu Radne grupe za praćenje provedbe Nacionalnog programa za Rome i Akcijskog plana desetljeća 2005.-2015.	Pronalaženje više izvora financiranja iz gradskih i općinskih proračuna i državnih institucija oko rješavanja specifičnih potreba pripadnika romske nacionalne manjine.
E	Ravnopravna upotreba hrvatskog i talijanskog jezika	Ravnopravna službena upotreba hrvatskog i talijanskog jezika u radu svih tijela županije i u jedinicama lokalne samouprave, kao i zaštita plurikulturalnosti i plurietničnosti Istre

#### 4. NEPOSREDNI ZADACI

CILJ	ZADACI	ODGOVORNI IZVRŠITELJ	ROK ZA IZVRŠENJE	POTREBNA SREDSTVA	KORISNICI	
Omogućiti i financijski pratiti i podržavati zaštitu etničkih i kulturnih osobitosti nacionalnih manjina, te osigurati financijske uvjete za izvršavanje programskih aktivnosti nacionalne manjine.	A.1	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Zajednice Albanaca Istarske županije	Predsjednik zajednice v.d. pročelnika	31.12.2013.	40.000,00	Članovi zajednice
	A.2	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Nacionalne zajednice Bošnjaka Istre - Pula	Predsjednik zajednice v.d. pročelnika	31.12.2013.	40.000,00	Članovi zajednice
	A.3	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Kulturnog umjetničkog društva Istarske županije "Bosna"	Predsjednik društva v.d. pročelnika	31.12.2013.	20.000,00	Članovi društva
	A.4	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Društva perojskih Crnogoraca «Peroj 1657»	Predsjednik društva v.d. pročelnika	31.12.2013.	40.000,00	Članovi društva
	A.5	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Demokratske zajednice Mađara Hrvatske - Udruga za	Predsjednik udruge v.d. pročelnika	31.12.2013.	40.000,00	Članovi udruge

	Istru - Pula					
A.6	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Mađarskog kulturnog društva "Moricz Zsigmond"	Predsjednica društva v.d. pročelnika	31.12.2013.	20.000,00	Članovi društva	
A.7	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Makedonskog kulturnog foruma Pula	Predsjednik udruge v.d. pročelnika	31.12.2013.	30.000,00	Članovi udruge	
A.8	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Makedonskog kulturnog društva Istarske županije "Sveti Kiril i Metodij" Pula	Predsjednik društva v.d. pročelnika	31.12.2013.	20.000,00	Članovi društva	
A.9	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Udruge Roma Istre - Pula	Predsjednik udruge v.d. pročelnika	31.12.2013.	40.000,00	Članovi udruge	
A.10	Sufinanciranje i praćenje redovne djelatnosti Predškolske ustanove dječjeg vrtića "Vesela kuća-Asando cher" za romsku djecu u Puli	ravnateljica ustanove v.d. pročelnika	31.12.2013.	70.000,00	Djeca, korisnici dječjeg vrtića	
A.11	Sufinanciranje i praćenje rada Udruge za promicanje kreativnosti «Merlin» - igraonica za romsku djecu u Vodnjanu	Predsjednica udruge v.d. pročelnika	31.12.2013.	65.000,00	Djeca, korisnici igraonice	
A.12	Sufinanciranje i praćenje rada i programske djelatnosti Slovenskog kulturnog društva «Istra» - Pula	Predsjednica društva v.d. pročelnika	31.12.2013.	60.000,00	Članovi kulturnog društva	
A.13	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Zajednice Srba u Istri - Pula	Predsjednik zajednice v.d. pročelnika	31.12.2013.	30.000,00	Članovi zajednice	
A.14	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Srpskog kulturnog društva Istre «Nikola Tesla» Pula	Predsjednik društva v.d. pročelnika	31.12.2013.	20.000,00	Članovi kulturnog društva	
A.15	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Kluba Srba Istarske županije	Predsjednik kluba v.d. pročelnika	31.12.2013.	20.000,00	Članovi kluba	
A.16	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Zajednice Crnogoraca i prijatelja Crne Gore Istarske	Predsjednik Zajednice v.d. pročelnika	31.12.2013.	20.000,00	Članovi zajednice	

	županije							
B.1	Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Talijanske Unije	Predsjednik Skupštine Talijanske Unije Predsjednik Izvršnog odbora	31.12.2013.	290.000,00	Članovi Zajednica Talijana u Istri			
B.2	Ostvarenje kazališnog programa HNK Ivana pl. Zajca - odsjek Talijanske drame iz Rijeke za područje Istarske županije - održavanje kazališnih predstava	Ravnateljica Talijanske drame	31.12.2013.	35.000,00	Gledatelji talijanske drame			
B.3	Realizacija znanstvenog i izdavačkog programa Centra za povijesna istraživanja u Rovinju	Ravnatelj centra	31.12.2013.	240.000,00	Pripadnici Talijanske nacionalne zajednice			
B.4	Ostvarenje programa nabavke knjiga za Središnju knjižnicu za Talijansku Nacionalnu Zajednicu, koja djeluje pri Gradskoj knjižnici Pula i opskrbljuje talijanskim tiskovinama gradske i općinske knjižnice	Ravnateljica knjižnice	31.12.2013.	35.000,00	Pripadnici Talijanske nacionalne zajednice			
C.1	Osiguranje materijalnih sredstava za rad vijeća nacionalnih manjina i predstavnik/ica nacionalnih manjina Istarske županije.	predsjednici/ice vijeća, predstavnici/ice v.d. pročelnika	31.12.2013.	213.000,00	Članovi/ice vijeća nacionalnih manjina Predstavnici/ice nacionalnih manjina			
D.1	Pomoć Romima u poboljšanju uvjeta življenja, uključivanja u društveni život u lokalnoj zajednici, a da se pri tom ne izgube identitet, kultura i tradicija.	Predsjednik i članovi radne skupine	31.12.2013.	20.000,00	Pripadnici romske nacionalne manjine			
E.1	Europski projekt S.I.M.P.L.E. (2011.-2014.) ima za glavni cilj jačanje pozicije autohtone Talijanske nacionalne zajednice putem promocije dvojezičnosti i multikulturalizma, kao izraza vrijednosti kulturne različitosti.	voditeljica projekta v.d. pročelnika	31.12.2013.	1.667.398,19	Pripadnici Talijanske nacionalne zajednice			
	Podupirati programsku djelatnost Talijanske nacionalne zajednice putem Talijanske Unije, Centra za povijesna istraživanja Rovinj, Talijanske drame iz Rijeke, te Gradske knjižnice i čitaonice u Puli							
	Pomoć u radu Savjeta za nacionalne manjine Istarske županije							
	Pomoć u radu Radne grupe za praćenje provedbe Nacionalnog programa za Rome i Akcijskog plana desetljeća 2005.-2015.							
	Ravnopravna upotreba hrvatskog i talijanskog jezika							

## 5. OPERATIVNE AKTIVNOSTI I PLANOVI

CILJ	ZADATAK	OPIS AKTIVNOSTI	SURADNICI
A	A.1 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Zajednice Albanaca Istarske županije	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi zajednice, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
	A.2 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Nacionalne zajednice Bošnjaka Istre - Pula	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi zajednice, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
	A.3 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Kulturnog umjetničkog društva Istarske županije "Bosna"	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi društva, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
	A.4 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Društva perojških Crnogoraca « Peroj 1657»	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi društva, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
	A.5 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Demokratske zajednice Mađara Hrvatske - Udruga za Istru - Pula	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi zajednice, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
	A.6 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Mađarskog kulturnog društva "Moricz Zsigmond"	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi društva, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
	A.7 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Makedonskog kulturnog foruma Pula	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi udruge, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
	A.8 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Makedonskog kulturnog društva Istarske županije "Sveti Kiril i Metodij" Pula	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi društva, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
	A.9 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Udruge Roma Istre - Pula	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi udruge, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
	A.10 Sufinanciranje i praćenje	Tijekom godine sufinancirati redovni vrtički program na osnovu predloženog	Ravnateljica, roditelji



redovne djelatnosti Predškolske ustanove dječjeg vrtića "Vesela kuća-Asando cher" za romsku djecu u Puli		programa putem javnog poziva.	djece, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
A.11 Sufinanciranje i praćenje rada Udruge za promicanje kreativnosti «Merlin» - igraonica za romsku djecu u Vodnjanu	A.11.a	Tijekom godine sufinancirati malu školu i igraonicu i kreativno učenje za polaznike osnovne škole na osnovu predloženog programa putem javnog poziva.	Predsjednica udruge, roditelji djece, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
A.12 Sufinanciranje i praćenje rada i programske djelatnosti Slovenskog kulturnog društva «Istra» - Pula	A.12.a	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi društva, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
A.13 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Zajednice Srba u Istri - Pula	A.13.a	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi zajednice, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
A.14 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Srpskog kulturnog društva Istre «Nikola Tesla» Pula	A.14.a	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi društva, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
A.15 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Kluba Srba Istarske županije	A.15.a	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi kluba, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
A.16 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Zajednice Crnogoraca i prijatelja Crne Gore Istarske županije	A.16.a	Tijekom godine sufinancirati aktivnosti kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja na osnovu predloženih programa putem javnog poziva.	Članovi zajednice, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
B.1 Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Talijanske Unije	B.1.a	Sufinanciranje dijela općih materijalnih troškova i programske djelatnosti Talijanske unije, kao: kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja, kao i županijske programe međuregionalne i međunarodne suradnje, Pomoć u izdavanju i tiskanju publikacija, u sklopu Talijanske Unije djeluju Zajednice talijana u Istri	Ravnatelj TU, Predsjednici Zajednica Talijana, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
B.2 Ostvarenje kazališnog programa HNK Ivana pl. Zajca - odsjek Talijanske drame iz Rijeke za područje Istarske županije - održavanje kazališnih predstava	B.2.a	Sufinanciranje troškova gostovanja (prijeevoza, boravka i noćenja, najma kazališta) ansambla Talijanske drame na području Istarske županije u 2013.	Ravnateljica Talijanske drame i izvršna tijela TU, po potrebi djelatnici Upravnih odjela IŽ
B.3 Realizacija znanstvenog i izdavačkog programa Centra za povijesna istraživanja u Rovinju	B.3.a	Sufinanciranje dijela materijalnih troškova za redovno poslovanje ustanove sa sjedištem u Rovinju uz podršku u realizaciji znanstvenog i izdavačkog programa kao i izdavanje i tiskanje knjiga i publikacija	Ravnatelj Centra, izvršna tijela i odbori Talijanske Unije, po potrebi djelatnici UO IŽ

C	B.4 Ostvarenje programa nabavke knjiga za Središnju knjižnicu za Talijansku Nacionalnu Zajednicu, koja djeluje pri Gradskoj knjižnici Pula i opskrbljuje talijanskim tiskovinama gradske i općinske knjižnice	B.4.a	Sufinanciranje realizacija izdavačkog programa novinsko-izdavačke ustanove talijanske nacionalne zajednice Edit u nabavci i tiskanju knjiga i školskih udžbenika za polaznike osnovnih i srednjih škola na talijanskom nastavnom jeziku u Istri te tiskanje javnih glasila	Ravnatelj Edit-a, po potrebi djelatnici UO IŽ
C	C.1 Osiguranje materijalnih sredstava za rad vijeća nacionalnih manjina i predstavnika/ica nacionalnih manjina Istarske županije.	C.1.a	Za financiranje rada vijeća i predstavnika/ica nacionalnih manjina Istarske županije planiraju se osigurati sredstva za pokriće materijalnih troškova poslovanja: službena putovanja, uredski materijal i ostali materijalni izdaci, usluge telefona, pošte i prijevoza, ostale usluge, naknade za rad predstavničkih tijela, troškovi reprezentacije, te bankarske usluge i usluge platnog prometa.	Članovi/ice vijeća nacionalnih manjina predstavnici/ice nacionalnih manjina
D	D.1 Pomoć Romima u poboljšanju uvjeta življenja, uključivanja u društveni život u lokalnoj zajednici, a da se pri tom ne izgube identitet, kultura i tradicija.	C.1.b D.1.a	Praćenje očuvanja tradicijske kulture Roma, suzbijanje diskriminacije i pravna pomoć, odgoj i obrazovanje, zdravstvena zaštita, zapošljavanje, socijalna skrb i prostorno uređenje.	Predsjednik županijskog vijeća, predsjednici gradskih vijeća i predsjednik udruge Gradonačelnici i saborski zastupnik za romsku nacionalnu manjinu
E	E.1 Europski projekt S.I.M.P.L.E. (2011.-2014.) ima za glavni cilj jačanje pozicije autohtone Talijanske nacionalne zajednice putem promocije dvojezičnosti i multikulturalizma, kao izraza vrijednosti kulturne različitosti.	E.1.a	a) rješavanje specifičnih manjinskih problema u određenim sektorima b) povećanja etno-kulturne osjetljivosti	Pripadnici Talijanske nacionalne zajednice

## PROGRAMMA DI LAVORO dell'Assessorato alla comunità nazionale italiana e gli altri gruppi etnici PER L'ANNO: 2013

### 1. DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITÀ DELL'ASSESSORE

Il Programma di lavoro dell'Assessorato alla Comunità Nazionale Italiana e gli altri gruppi etnici per il 2013 si basa sullo Statuto e gli altri atti generali della Regione Istriana, nonché sulle norme legislative vigenti nella RC.

f.f. Assessore Valerio Drandić

Il/la Responsabile: \_\_\_\_\_

### 2. INFORMAZIONI SULLO STATO ATTUALE

BUONE OPPORTUNITÀ	PROBLEMI
<ul style="list-style-type: none"><li>• Conformemente alle disposizioni della Legge costituzionale sui diritti delle minoranze nazionali sul territorio della Regione Istriana operano: associazioni di minoranze nazionali, società culturali delle minoranze nazionali, consigli delle minoranze nazionali, rappresentanti delle minoranze nazionali, istituzioni della Comunità nazionale italiana. In base alla Legge costituzionale sui diritti delle minoranze nazionali, la Regione Istriana ha previsto nel 2013 il cofinanziamento di 16 associazioni/società culturali, 7 consigli delle minoranze nazionali, 4 rappresentanti delle minoranze nazionali e 4 istituzioni della Comunità nazionale italiana. Conformemente alle possibilità del bilancio regionale, la Regione Istriana garantisce il cofinanziamento delle spese materiali e delle altre spese d'esercizio, nonché parte delle attività programmatiche delle associazioni, delle società artistico-culturali delle minoranze nazionali e istituzioni per la comunità nazionale italiana, e finanzia le spese materiali dei Consigli e dei/delle rappresentanti delle minoranze nazionali. Oltre a ciò offre assistenza amministrativa tramite il presente Assessorato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• C'è un costante ammanco di mezzi finanziari nel Bilancio della Regione Istriana necessari al cofinanziamento delle attività programmatiche menzionate.</li></ul>

### 3. OBIETTIVI PIANIFICATI PER IL 2013

	OBIETTIVO	CRITERIO PER VALUTARNE LA REALIZZAZIONE
A	Rendere possibile, seguire dal punto di vista finanziario e appoggiare la tutela delle particolarità etniche e culturali delle minoranze nazionali e garantire le condizioni finanziarie per l'attuazione delle attività programmatiche della minoranza nazionale.	Sostegno alle continue attività nell'eseguire i programmi di tutela del patrimonio e dell'identità culturale di ogni minoranza nazionale.
B	Appoggiare l'attività programmatica della Comunità nazionale italiana tramite l'Unione Italiana, il Centro di ricerche storiche di Rovigno, il Drama italiano di Fiume e la Biblioteca civica di Pola	Conservazione delle esigenze specifiche degli appartenenti alla Comunità nazionale italiana in Istria – valori culturali e tradizionali, lavoro scientifico e di ricerca, manifestazioni culturali, acquisto di nuovi libri
C	Assistenza al lavoro della Consulta delle minoranze nazionali della Regione Istriana	Finanziamento aggiuntivo dei consigli regionali delle minoranze nazionali albanese, bosniaca, montenegrina, rom, slovena, serba e italiana e dei/delle rappresentanti delle minoranze ceca, ungherese, macedone e slovacca nella Regione Istriana.
D	Assistenza al lavoro del Gruppo di lavoro che segue l'attuazione del Programma nazionale per i Rom e il Piano d'azione per il decennio 2005-2015.	Trovare più fonti di finanziamento dai bilanci cittadini e comunali e dalle istituzioni statali per far fronte alle esigenze specifiche degli appartenenti alla minoranza nazionale rom.
E	Uso paritetico della lingua croata e della lingua italiana.	Uso paritetico della lingua croata e italiana nell'attività di tutti gli organi della Regione e nelle unità d'autogoverno locale, come pure la tutela della multiculturalità e della plurietnia dell'Istria.

### 4. COMPITI IMMEDIATI

OBIETTIVO	COMPITI	RESPONSABILI	TERMINE PER L'ATTUAZIONE	MEZZI NECESSARI	UTENTI
Creare i presupposti, seguire finanziariamente e appoggiare la tutela delle particolarità etniche e culturali delle minoranze nazionali e garantire le condizioni finanziarie per attuare le attività programmatiche della minoranza nazionale.	A.1	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Comunità degli Albanesi della Regione Istriana	31/12/2013	40.000,00	Membr della Comunità
	A.2	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Comunità nazionale dei Bosniaci dell'Istria, Pola	31/12/2013	40.000,00	Membr della Comunità
	A.3	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Società artistico-culturale della RI "Bosna", Pola	31/12/2013	20.000,00	Membr della Società

A.4	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Società dei Montenegri di Peroi «Peroj 1657»	Presidente della Società f.f. Assessore	31/12/2013	40.000,00	Membrì della Società
A.5	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Comunità democratica degli Ungheresi della Croazia – Associazione per l'Istria, Pola	Presidente dell'Associazione f.f. Assessore	31/12/2013	40.000,00	Membrì dell'a Associazione
A.6	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Società culturale ungherese "Moricz Zsigmond", Pola	Presidente della Società f.f. Assessore	31/12/2013	20.000,00	Membrì della Società
A.7	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica del Forum culturale macedone, Pola	Presidente dell'Associazione f.f. Assessore	31/12/2013	30.000,00	Membrì dell'Associazione
A.8	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Società artistico culturale macedone-istria "Sveti Kiril i Metodij" - Pola	Presidente della Società f.f. Assessore	31/12/2013	20.000,00	Membrì della Società
A.9	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica dell'Associazione dei Rom dell'Istria, Pola	Presidente dell'Associazione f.f. Assessore	31/12/2013	40.000,00	Membrì dell'Associazione
A.10	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica dell'Istituto prescolare asilo d'infanzia "Vesela kuća-Asando cher" per bambini Rom a Pola	Diretrice dell'istituto f.f. Assessore	31/12/2013	70.000,00	Bambini, utenti dell'asilo d'infanzia
A.11	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività dell'Associazione per la promozione della creatività «Merlin» - angolo giochi per i bambini Rom di Dignano	Presidente dell'Associazione f.f. Assessore	31/12/2013	65.000,00	Bambini, utenti dell'angolo giochi
A.12	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Società culturale slovena «Istra» -	Presidente della Società f.f. Assessore	31/12/2013	60.000,00	Membrì della società culturale

	Pola							
A.13	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Comunità dei Serbi dell'Istria, Pola	Presidente della Comunità f.f. Assessore	31/12/2013	30.000,00	30.000,00	31/12/2013	30.000,00	30.000,00
A.14	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Società culturale serba «Nikola Tesla», Pola	Presidente della Società f.f. Assessore	31/12/2013	20.000,00	20.000,00	31/12/2013	20.000,00	20.000,00
A.15	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica del Club dei Serbi della Regione istriana	Presidente del club f.f. Assessore	31/12/2013	20.000,00	20.000,00	31/12/2013	20.000,00	20.000,00
A.16	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Comunità dei Montenegrini e degli amici del Montenegro della Regione istriana	Presidente della Comunità f.f. Assessore	31/12/2013	20.000,00	20.000,00	31/12/2013	20.000,00	20.000,00
B.1	Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica dell'Unione Italiana	Presidente dell'Assemblea dell'Unione italiana Presidente della Giunta esecutiva	31/12/2013	290.000,00	290.000,00	31/12/2013	290.000,00	290.000,00
B.2	Realizzazione del programma teatrale del Teatro popolare croato Ivan pl. Zajc – sezione Drama italiano di Fiume per il territorio della Regione Istriana – per l'organizzazione di spettacoli teatrali	Direttrice del Drama italiano	31/12/2013	35.000,00	35.000,00	31/12/2013	35.000,00	35.000,00
B.3	Realizzazione del programma scientifico ed editoriale del Centro di ricerche storiche di Rovigno	Direttore del Centro	31/12/2013	240.000,00	240.000,00	31/12/2013	240.000,00	240.000,00
B.4	Realizzazione del programma di acquisto dei libri per la Biblioteca centrale per la Comunità nazionale italiana che opera presso la Biblioteca civica di Pola e rifornisce con periodici e giornali italiani le biblioteche civiche e comunali	Direttrice della biblioteca	31/12/2013	35.000,00	35.000,00	31/12/2013	35.000,00	35.000,00
<p>Appoggiare l'attività programmatica della Comunità nazionale italiana attraverso l'Unione italiana, il Centro di ricerche storiche Rovigno, il Drama Italiano di Fiume e la Biblioteca civica di Pola</p>								

Assistenza nell'attività della Consulta per le minoranze nazionali della Regione Istriana	C.1	Assicurazione dei mezzi materiali per il lavoro dei consigli delle minoranze nazionali e dei/delle rappresentanti delle minoranze nazionali della Regione Istriana.	Presidenti dei Consigli, Rappresentanti f.f. Assessore	31/12/2013	213.000,00	Membri dei consigli delle minoranze nazionali Rappresentanti delle minoranze nazionali
Assistenza al lavoro del Gruppo di lavoro per il monitoraggio dell'attuazione del Programma nazionale per i Rom e il Piano d'azione per il decennio 2005-2015	D.1	Assistenza ai Rom per migliorare le condizioni di vita, integrarsi nella vita sociale e nella comunità locale, senza però perdere l'identità, la cultura e la tradizione.	Presidente e membri del gruppo di lavoro	31/12/2013	20.000,00	Appartenenti alla minoranza nazionale rom
Uso paritetico delle lingue croata e italiana	E.1	Il progetto europeo S.I.M.P.L.E. (2011.-2014.) ha come obiettivo principale il rafforzamento della posizione della Comunità nazionale italiana autoctona tramite la promozione del bilinguismo e del multiculturalismo quali espressioni del valore della differenza culturale.	Responsabile del progetto f.f. Assessore	31/12/2013	1.667.398,19	Appartenenti alla Comunità nazionale italiana

## 5. ATTIVITÀ OPERATIVE E PIANI

OBIETTIVO	COMPITO	DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ	COLLABORATORI
A	A.1 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Comunità degli Albanesi della Regione Istriana	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni culturali e l'attività in base a programmi proposti tramite invito pubblico	Membri della comunità, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
	A.2 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Comunità nazionale dei Bosniaci dell'Istria, Pola	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni culturali e l'attività in base a programmi proposti tramite invito pubblico	Membri della comunità, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
	A.3 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Società artistico culturale della Regione Istriana "Bosna"	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale in base a programmi proposti tramite invito pubblico	Presidente della società, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
	A.4 Cofinanziamento e monitoraggio	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale e le	Membri della

dell'attività regolare e programmatica della Società dei Montenegrini di Peroi «Peroj 1657»		manifestazioni culturali in base a programmi proposti tramite invito pubblico	comunità, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
A.5 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Comunità democratica degli Ungheresi della Croazia – Associazione per l'Istria, Pola	A.5.a	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni culturali e l'attività in base a programmi proposti tramite invito pubblico.	Membri della comunità, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
A.6 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Società culturale ungherese "Moricz Zsigmond", Pola	A.6.a	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni e l'attività in base a programmi proposti tramite invito pubblico.	Membri della società, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
A.7 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica del Forum culturale macedone, Pola	A.7.a	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni culturali e l'attività in base a programmi proposti tramite invito pubblico.	Membri dell'associazione, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
A.8 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Società culturale macedone-istriana "Sveti Kiril i Metodij" - Pola	A.8.a	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni culturali e l'attività in base a programmi proposti tramite invito pubblico.	Membri della società, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
A.9 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica dell'Associazione dei Rom dell'Istria Pola	A.9.a	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni culturali e l'attività in base a programmi proposti tramite invito pubblico.	Membri della società, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
A.10 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare dell'Istituto prescolare asilo d'infanzia "Vesela kuća-Asando cher" per i bambini Rom a Pola	A.10.a	Nel corso dell'anno cofinanziare il programma regolare dell'asilo d'infanzia in base a un programma proposto tramite invito pubblico.	La Direttrice, i genitori dei bambini, se necessario i dipendenti negli assessorati della RI
A.11 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività dell'Associazione per la promozione della creatività «Merlin» - angolo giochi per bambini Rom a Dignano	A.11.a	Nel corso dell'anno cofinanziare la piccola scuola, l'angolo giochi e lo studio creativo per i bambini che frequentano la scuola elementare in base a un programma proposto tramite invito pubblico.	La Presidente dell'associazione, se necessario i dipendenti negli assessorati della RI
A.12 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività e dell'attività	A.12.a	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni culturali e l'attività in base a programmi proposti tramite invito	Membri della società, se necessario i



	programmatica della Società culturale slovena «Istra» - Pola		pubblico.	dipendenti degli Assessorati della RI
	A.13 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Comunità dei Serbi dell'Istria, Pola	A.13.a	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni culturali e l'attività in base a programmi proposti tramite invito pubblico.	Membri della comunità, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
	A.14 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Società culturale serba «Nikola Testa», Pola	A.14.a	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni culturali e l'attività in base a programmi proposti tramite invito pubblico.	Membri della società, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
	A.15 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica del Club dei Serbi nella Regione Istriana	A.15.a	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni culturali e l'attività in base a programmi proposti tramite invito pubblico.	Membri del club, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
	A.16 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica della Comunità dei Montenegrini e degli amici del Montenegro della Regione Istriana	A.16.a	Nel corso dell'anno cofinanziare le attività culturali a livello amatoriale, le manifestazioni culturali e l'attività in base a programmi proposti tramite invito pubblico.	Membri della Comunità, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
B	B.1 Cofinanziamento e monitoraggio dell'attività regolare e programmatica dell'Unione Italiana	B.1.a	Cofinanziamento di parte delle spese materiali generali e dell'attività programmatica dell'Unione Italiana come: cultura a livello amatoriale, manifestazioni culturali e attività materiale, come pure i programmi regionali di cooperazione interregionale e internazionale, aiuto nella pubblicazione e nella stampa di pubblicazioni, nell'ambito dell'Unione Italiana operano le Comunità degli Italiani dell'Istria	Presidente dell'UI, Presidenti delle Comunità degli Italiani, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
	B.2 Realizzazione del programma teatrale del Teatro popolare croato Ivan pl. Zajc – sezione del Dramma italiano di Fiume per il territorio della Regione Istriana – messa in scena di spettacoli teatrali	B.2.a	Cofinanziamento delle spese di permanenza (trasporto, permanenza e pernottamento, affitto del teatro) dell'ensemble del Dramma italiano sul territorio della Regione Istriana nel 2013.	Direttrice del Dramma italiano, organi esecutivi dell'UI, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI
	B.3 Realizzazione del programma scientifico ed editoriale del Centro di ricerche storiche di Rovigno	B.3.a	Cofinanziamento di parte delle spese materiali per l'attività regolare dell'istituto con sede a Rovigno, con l'appoggio nella realizzazione del programma scientifico ed editoriale, nonché edizione e stampa di libri e pubblicazioni	Direttore del Centro, organi esecutivi e comitati dell'Unione Italiana, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI

	<p>B.4 Realizzazione del Programma di acquisto dei libri per la Biblioteca centrale per la Comunità nazionale italiana che opera presso la Biblioteca civica di Pola e fornisce di giornali e periodici le biblioteche cittadine e comunali</p>	<p>B.4.a</p>	<p>Cofinanziamento della realizzazione del programma editoriale della casa editoriale della comunità nazionale italiana EDIT nell'acquisto e nella stampa di libri e libri scolastici per gli alunni delle scuole elementari e delle scuole medie superiori in lingua italiana in Istria e stampa di bollettini</p>	<p>Direttore dell'EDIT, se necessario i dipendenti degli Assessorati della RI</p>
<p>C</p>	<p>C.1 Assicurazione dei mezzi materiali necessari all'attività dei consigli delle minoranze nazionali e dei/delle rappresentanti delle minoranze nazionali della Regione Istriana</p>	<p>C.1.a</p>	<p>Per il finanziamento dell'attività dei consigli e dei/delle rappresentanti delle minoranze nazionali della Regione Istriana si pianifica assicurare i mezzi per coprire le spese materiali di gestione: viaggi di lavoro, materiale d'ufficio, servizi telefonici e postali, altri servizi, corrispettivi per l'attività degli organi esecutivi, spese di rappresentanza, servizi bancari e pagamenti correnti.</p>	<p>Membri dei consigli delle minoranze, rappresentanti delle minoranze nazionali</p>
<p>D</p>	<p>D.1 Aiuto ai Rom nel miglioramento delle condizioni di vita, integrazione alla vita sociale nella comunità locale, senza perdere al contempo l'identità, la cultura e la tradizione.</p>	<p>D.1.a</p>	<p>Monitoraggio della conservazione della cultura tradizionale dei Rom, lotta contro la discriminazione e assistenza giuridica, educazione e istruzione, tutela sanitaria, occupazione, assistenza sociale e assetto territoriale.</p>	<p>Presidente del Consiglio regionale, presidenti dei consigli cittadini e presidenti dell'Associazione Sindaci e deputato parlamentare per la minoranza nazionale Rom</p>
<p>E</p>	<p>E.1 Il progetto europeo S.I.M.P.L.E. (2011-2014) ha come obiettivo principale il rafforzamento della posizione della Comunità nazionale italiana autoctona tramite la promozione del bilinguismo e del multiculturalismo quali espressioni del valore della differenza culturale.</p>	<p>E.1.a</p>	<p>a) soluzione dei problemi specifici per le minoranze in determinati settori b) aumento della sensibilità etno-culturale</p>	<p>Appartenenti alla comunità nazionale italiana</p>